369D0494

29.12.69 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 326/39

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä joulukuuta 1969,

jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien kauppasuhteita koskevien sopimusten asteittaisesta yhtenäistämisestä ja yhteisön sopimusten neuvottelemisesta

(69/494/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 111 ja 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon(1),

sekä katsoo, että

kolmansien maiden kanssa tehtyjen kauppasopimusten voimassaoloajan yhtenäistämisestä 9 päivänä lokakuuta 1961 tehdyn neuvoston päätöksen(2) mukaan nämä sopimukset eivät voi olla voimassa siirtymäajan päättymisen jälkeen,

perustamissopimuksen 113 artiklan 3 kohdan nojalla, jos siirtymäajan päättymisen jälkeen on neuvoteltava kolmansien maiden kanssa kauppasuhteita koskevista sopimuksista, komissio antaa asiasta suosituksia neuvostolle, joka valtuuttaa komission aloittamaan tarpeelliset neuvottelut,

on otettava käyttöön menettely, jolla voidaan varmistaa kansallisten sopimusten asteittainen korvaaminen yhteisön sopimuksilla,

jos neuvottelut, joiden tarkoituksena on uusien sopimusten tai järjestelyjen aikaansaaminen tai voimassa olevien sopimusten tai järjestelyjen muuttaminen, on käytävä siirtymäajan jälkeen yhteisön menettelyä noudattaen, voimassa olevien sopimusten ja järjestelyjen voimassaoloaikaa voidaan väliaikaisesti jatkaa tai pidentää jopa siirtymäajan päättymisen jälkeen sillä edellytyksellä, että näiden asiakirjojen voimassaoloajan jatkaminen ei estä yhteisen kauppapolitiikan toteuttamista,

näiden edellytysten olemassaolon varmistamiseksi olisi yhteisön tasolla toteutettava jäsenvaltioiden ja komission välinen ennalta kuuleminen,

jos yhteisön tasolla ei voida käydä neuvotteluja, olisi määrättävä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kauppasuhteiden yhteensovittamisesta yhteisön tasolla,

kuitenkin tietyissä poikkeustapauksissa, jos yhteisö ei vielä voi käydä neuvotteluja ja jos vakiintuneiden suhteiden katkeaminen on omiaan estämään kauppasuhteiden kehittymisen kyseisten kolmansien maiden kanssa siten, että siitä aiheutuu haittaa yhteisölle ja jäsenvaltioille, olisi määrättävä jäsenvaltioiden mahdollisuudesta käydä nämä neuvottelut väliaikaisesti ja tietyn rajatun ajan,

jotta nämä neuvottelut eivät estäisi yhteisen kauppapolitiikan toteuttamista, jäsenvaltioiden on käytävä neuvottelut sellaisten päätelmien pohjalta, jotka on aikaisemmin tehty yhteisön menettelyä noudattaen ja neuvottelun kohteena olevaan sopimukseen sisältyvien peruslausekkeiden mukaisesti,

ennen kunkin sopimuksen tekemistä on tärkeää varmistaa, että neuvottelujen tulokset ovat yhdenmukaiset yhteisten päätelmien kanssa,

suunniteltujen määräysten toteuttamisen helpottamiseksi olisi määrättävä jäsenvaltioiden ja komission välisestä kuulemisesta, ja

olisi perustettava perustamissopimuksen 113 artiklassa määrätty erityiskomitea,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

I OSASTO

Voimassa olevien sopimusten voimassaoloajan pidentäminen tai ilman eri toimenpiteitä jatkaminen

1 artikla

Jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle perustamissopimuksen 113 artiklassa tarkoitetuista kahdenvälisistä kauppasuhteita kolmansien maiden kanssa koskevista sopimuksista ja järjestelyistä, joiden voimassaoloaikaa aiotaan

(1) EYVL N:o C 160, 18.12.1969, s. 17
(2) EYVL N:o 71, 4.11.1961, s. 1274/61

pidentää tai ilman eri toimenpiteitä jatkaa; komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

Ilmoituksen on saavuttava komissiolle viimeistään kolme kuukautta ennen kyseisen asiakirjan voimassaoloajan pidentämistä tai sen irtisanomisajan päättymistä.

2 artikla

Tämän ilmoituksen saavuttua toteutetaan ennalta kuuleminen joko jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta.

Kuuleminen aloitetaan kolmen viikon kuluessa siitä, kun komissio on saanut joko 1 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen tai jäsenvaltion pyynnön.

Tämän kuulemisen tarkoituksena on erityisesti selvittää, onko kahdenvälisissä asiakirjoissa, joiden voimassaoloaikaa aiotaan pidentää tai jatkaa, määräyksiä, jotka koskevat perustamissopimuksen 113 artiklassa tarkoitettua yhteistä kauppapolitiikkaa, ja jos näin on, voivatko nämä määräykset estää tämän politiikan toteuttamisen. Kuulemisen on ulotuttava muiden jäsenvaltioiden kyseisten kolmansien maiden kanssa tekemiin voimassa oleviin sopimuksiin.

3 artikla

Jos tämän kuulemisen päättyessä todetaan, että sellaisten asiakirjojen määräykset, joiden voimassaoloaikaa aiotaan pidentää tai jatkaa, vaikka ne koskevatkin perustamissopimuksen 113 artiklassa tarkoitettua yhteistä kauppapolitiikkaa, kyseiset määräykset eivät estä yhteisen kauppapolitiikan toteuttamista suunniteltuna pidennysaikana, komissio voi ehdottaa neuvostolle, että se sallisi, poiketen siitä, mitä kolmansien maiden kanssa tehtyjen kauppasopimusten voimassaoloajan yhtenäistämisestä 9 päivänä lokakuuta 1961 tehdyn neuvoston päätöksen(1) 1 artiklassa määrätään, yhden tai useamman jäsenvaltion, jota asia koskee, pidentää tai jatkaa määrätyksi ajaksi kuulemisen kohteena olevien asiakirjojen kyseisten määräysten voimassaoloaikaa. Tämä aika voi olla enintään yhden vuoden pituinen.

Jos kuitenkin kyseisissä asiakirjoissa on joko yhteisön varaumalauseke tai lauseke vuosittaisesta irtisanomisesta, voimassaoloajan pidentäminen tai jatkaminen pidemmäksikin ajaksi voidaan sallia.

4 artikla

Jos kuulemisen päättyessä todetaan, että tietyt sellaisten asiakirjojen määräykset, joiden voimassaoloaikaa aiotaan pidentää tai jatkaa, voivat estää suunniteltuna pidennysaikana yhteisen kauppapolitiikan toteuttamisen erityisesti jäsenvaltioiden politiikan eroavuuksien vuoksi, komissio antaa neuvostolle yksityiskohtaisen kertomuksen. Tähän kertomukseen liittyvät tarpeelliset ehdotukset ja tarvittaessa suosituk- set, joiden tarkoituksena on valtuuttaa komissio aloittamaan yhteisön neuvottelut kyseisten kolmansien maiden kanssa. Sopimusneuvotteluihin sovelletaan II osaston määräyksiä.

(1) EYVL N:o 71, 4.11.1961, s. 1274/61

II OSASTO

Sopimusneuvottelut kolmansien maiden kanssa

5 artikla

Jos jäsenvaltio arvioi, että perustamissopimuksen 113 artiklassa tarkoitetusta kahdenvälisestä kauppasuhteita kolmansien maiden kanssa koskevasta sopimuksesta tai järjestelystä on neuvoteltava, se saattaa asian komission käsiteltäväksi, ja komissio ilmoittaa siitä muille jäsenvaltioille. Myös komissio voi ehdottaa tällaisia neuvotteluja. Jäsenvaltiot ja komissio ottavat huomioon kolmansien maiden pyynnöt ja aloitteet.

6 artikla

Saatuaan nämä tiedot komissio valmistelee ehdotuksensa tai suosituksensa perustamissopimuksen 113 artiklan nojalla. Tätä varten:

1. se varmistaa, koskevatko neuvottelujen kohteena olevat määräykset perustamissopimuksen 113 artiklassa tarkoitettua kauppapolitiikkaa;

2. se tutkii, täyttyvätkö edellytykset yhteisön neuvottelujen aloittamiselle ja ovatko nämä neuvottelut tarpeellisia;

3. se tutkii tarvittaessa, vaikka edellytykset yhteisön neuvottelujen aloittamiselle eivät vielä täyttyisikään tai jos näitä neuvotteluja ei pidetä tarpeellisina, voidaanko jäsenvaltioiden kauppasuhteita kolmansien maiden kanssa yhteensovittaa yksipuolisella yhteisön toiminnalla.

7 artikla

Jos näyttää siltä, että neuvoteltavina olevat määräykset koskevat yhteisön kauppapolitiikkaa, komissio toimittaa viipymättä neuvostolle yksityiskohtaisen kertomuksen, johon liittyy suosituksia, joiden tarkoituksena on valtuuttaa komissio aloittamaan tarpeelliset neuvottelut, tai yksipuolista yhteisön toimintaa koskevia ehdotuksia.

8 artikla

Komissio käy neuvotteluja kuullen neuvoston perustamissopimuksen 113 artiklan mukaisesti komissiota avustamaan nimeämää erityiskomiteaa sekä noudattaen direktiivejä, joita neuvosto voi antaa komissiolle osoitettuina.

Tämä komitea muodostuu jäsenvaltioiden edustajista, ja sen puheenjohtajana on sen jäsenvaltion edustaja, joka hoitaa neuvoston puheenjohtajan tehtäviä.

Komissio voi kuulla komiteaa tulevien neuvottelujen ohjelmasta. Komissio osallistuu kaikkeen komitean työskentelyyn, ja se voi milloin tahansa pyytää komitean koollekutsumista.

III OSASTO

Poikkeustapauksia koskevat siirtymämääräykset ja loppumääräykset

9 artikla

Poiketen siitä, mitä II osastossa määrätään, neuvosto voi poikkeuksellisesti ja 31 päivään joulukuuta 1972 asti komission ehdotuksesta ja pakollisen ennalta kuulemisen jälkeen valtuuttaa jäsenvaltioiden ja tiettyjen kolmansien maiden kahdenvälisiin neuvotteluihin, jos yhteisön neuvottelut perustamissopimuksen 113 artiklan nojalla eivät vielä ole mahdollisia.

Tämän artiklan määräyksiä sovelletaan, kun jäsenvaltio erityisistä syistä katsoo, että sen on neuvoteltava kolmannen maan kanssa, jotta vakiintuneet kauppasuhteet eivät katkeaisi, ennen kuin II osastossa tarkoitettu yhteisön järjestelmä on täydellisesti toteutettu.

10 artikla

Jäljempänä 11 artiklan mukaisesti toteutettu:

i) kuuleminen käsittää tarpeellisen yhteensovittamisen, jolla pyritään varmistamaan yhteismarkkinoiden moitteeton toiminta ja lujittaminen, ottamaan huomioon jäsenvaltioiden oikeutetut edut tuonnin osalta ja viennin kehityksen osalta sekä edistämään yhteisen kauppapolitiikan yhtenäisten periaatteiden vahvistamista kyseisten valtioiden osalta;

ii) kuuleminen ulottuu erityisesti suunniteltujen sopimusten kaikkiin perustavanlaatuisiin kauppaa koskeviin määräyksiin;

iii) kuuleminen on toteutettava uudelleen neuvottelujen kuluessa, jos neuvottelujen kulku sitä edellyttää, erityisesti, jos jäsenvaltio, jota asia koskee, aikoo poiketa kuulemisen yhteydessä vahvistetuista suuntaviivoista;

iv) kuulemisen on johdettava i, ii ja iii alakohdan osalta päätelmiin, jotka toimivat neuvotteluissa suuntaviivoina jäsenvaltiolle.

11 artikla

Edellä 2 ja 10 artiklassa tarkoitettu kuuleminen tapahtuu jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemiä kauppasuhteita koskevia sopimuksia koskeviin neuvotteluihin ja vapautusjärjestelmän muutoksiin suhteessa kolmansiin maihin liittyvästä kuulemismenettelystä(1) 9 päivänä lokakuuta 1961 tehdyssä neuvoston päätöksessä tarkoitetussa komiteassa.

12 artikla

Neuvosto voi määräenemmistöllä komission ehdotuksesta valtuuttaa jäsenvaltiot aloittamaan kyseisten kolmansien maiden kanssa neuvottelut 10 artiklassa tarkoitetussa menettelyssä tehtyjen päätelmien perusteella.

13 artikla

Neuvottelujen päättyessä jäsenvaltio, jota asia koskee, toimittaa niiden tulokset komissiolle tiedoksi ja ilmoittaa niistä muille jäsenvaltioille.

Jos mikään jäsenvaltio ei ole viiden työpäivän kuluessa siitä, kun komissiolle on toimitettu neuvottelujen tulokset tiedoksi, ilmoittanut vastustavansa suunniteltua sopimusta tai ilmoittanut tästä vastustuksesta jäsenvaltiolle, jota asia koskee, komissio ilmoittaa tästä viipymättä neuvostolle ja muille jäsenvaltioille, jollei se itse vastusta kyseistä sopimusta.

Kyseinen sopimus voidaan tehdä heti, kun nämä tiedot on vastaanotettu.

Muissa tapauksissa sopimusta ei voida tehdä ilman neuvoston antamaa valtuutusta, josta se tekee ratkaisun määräenemmistöllä komission ehdotuksesta.

14 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1970.

15 artikla

Jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien kauppasuhteita koskevien sopimusten neuvottelemiseen liittyvästä kuulemismenettelystä 9 päivänä lokakuuta 1961 tehdyn neuvoston päätöksen määräyksiä muutetaan tämän päätöksen määräyksillä sikäli kuin ne ovat tämän päätöksen määräysten vastaisia.

16 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1969.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. J. DE KOSTER

(1) EYVL N:o 71, 4.11.1961, s. 1273/61

269A0819(01)

LIITE

ARTICLE XXVIII: 5 NEGOTIATIONS

SCHEDULE V — CANADA

The Delegations of the Commission of the European Communities and Canada have concluded their negotiations under Article XXVIII for the withdrawal of concessions on certain products for the printing and allied industries provided for in Schedule V, as set out in the report attached.

For the Delegation of the Commission of the European Communities

For the Delegation of Canada

19 August 1969

Epävirallinen käännös

28 ARTIKLAN 5 KOHTA: NEUVOTTELUT

LUETTELO V — KANADA

Euroopan yhteisöjen komission ja Kanadan valtuuskunnat ovat päättäneet 28 artiklan mukaisesti käymänsä neuvottelut myönnytysten poistamiseksi tiettyjen luettelossa V tarkoitettujen kirjapainoalan ja siihen liittyvien teollisuudenalojen tuotteiden osalta, kuten tähän liitetystä taulukosta käy ilmi.

Euroopan yhteisöjen komission valtuuskunnan puolesta

Kanadan valtuuskunnan puolesta

19 päivänä elokuuta 1969

Results of Negotiations with the European Economic Community under Article XXVIII for the Modification or Withdrawal of Concessions in the Schedule of the Government of Canada

CHANGES IN SCHEDULE V — CANADA — PART I

A. *Concession to be Withdrawn*

Tariff Item Number		Description of Products	Rates of Duty bound in Existing Schedule
Old	New		
412 d	41220-1	Offset presses; lithographic presses; printing presses and typemaking accessories therefore, n.o.p.; complete parts of the foregoing, not to include saws, knives and motive power	10 p.c.

B. *New Concessions on Items not in Existing Schedule*

Tariff Item Number	Description of Products	Rates of Duty to be bound
41202-1	Printing presses with an image or printing area of less than 374 square inches and flat-bed screen-process printing presses, n.o.p.; parts of the foregoing	10 p. c.
ex 41210-1	Machines and apparatus for use in the manufacture of manifold business forms, namely:	
	Rotary web fed rubber plate and offset printing presses, and printing units therefore;	
	Parts of the foregoing	10 p. c.
ex 41215-1	Machines and apparatus designed for typecasting or typesetting, including photo-typesetting; typemaking, accessories, n.o.p.; parts of all the foregoing; stereotypers' blankets or blanketing	10 p. c.
53417-1	Press blankets or blanketing, n.o.p., for use with printing presses	15 p. c.